



УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ ПЕДІАТРІЇ  
Громадська організація

**«ЗАХІД ЗУСТРІЧАЄ СХІД:  
ПЕДІАТРИЧНА ПРАКТИКА В СИСТЕМІ ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я»**

**«THE WEST MEETS THE EAST:  
PEDIATRIC PRACTICE IN THE PUBLIC HEALTH SYSTEM»**

## **ПАЛІАТИВНА ДОПОМОГА ДІТЯМ: КОМПЛЕКСНИЙ ПІДХІД**

**PALIAITIVE CARE FOR CHILDREN:  
COMPLETE APPROACH**

**СПІЛЬНИМИ ЗУСИЛЛЯМИ ЗМОЖЕМО ДОСЯГТИ БІЛЬШОГО**

*Європейська Академія Педіатрії*

**WITH JOINT EFFORTS WE CAN ACHIEVE MORE**

*European Academy of Pediatrics*



**Львів/Lviv**

**24-25 жовтня 2017/October 24-25,2017**

Вельмишановні колеги!  
Запрошуємо взяти участь у конференції, яка проводиться  
Громадською організацією «Українська Академія Педіатрії»,  
Благодійним фондом «Гуманітарна допомога дітям України»,  
Лікарня Elisabeth-TweeSteden Ziekenhuis (Нідерланди)  
спільно з Департаментом охорони здоров'я  
Львівської обласної державної адміністрації та  
Західноукраїнським спеціалізованим дитячим медичним центром

**«ЗАХІД ЗУСТРІЧАЄ СХІД:  
ПЕДІАТРИЧНА ПРАКТИКА В СИСТЕМІ ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я»**

**ПАЛІАТИВНА ДОПОМОГА ДІТЯМ:  
КОМПЛЕКСНИЙ ПІДХІД**

Конференція відбудеться **24-25 жовтня 2017 року**  
в конференц-залі готелю «Львів»  
за адресою м. Львів, проспект Чорновола, 7  
та конференц-залі Західноукраїнського спеціалізованого дитячого медичного центру  
за адресою м. Львів, вул. Дністерська, 27

Реєстрація учасників 08.30-10.00 год.  
Початок конференції 10.00 год.  
Робоча мова: українська, англійська

**Попередня реєстрація обов'язкова**  
**на сайті:** [www.uap-education.org.ua](http://www.uap-education.org.ua)  
**за телефоном:** +38 (032) 270 84 96  
**за адресою:** [uap-education@ukr.net](mailto:uap-education@ukr.net)

---

Dear Colleagues!

We invite you to take part in the conference, which is held by  
the Public organization «Ukrainian Academy of Pediatrics»,  
Charitable Foundation «Humanitarie Hulp Kinderen Oekraïne»,  
Hospital Elisabeth-TweeSteden Ziekenhuis,  
together with the Department of Health  
Lviv Regional State Administration and  
Western Ukrainian specialized children's medical center

**"THE WEST MEETS THE EAST:  
PEDIATRIC PRACTICE IN THE PUBLIC HEALTH SYSTEM "**

**PALIAITIVE CARE FOR CHILDREN:  
COMPLETE APPROACH**

The conference will be held **October 24-25, 2017**  
in the conference hall of the hotel "Lviv"  
Lviv, Chornovola Avenue 1  
and the conference hall of the Western Ukrainian specialized children's medical center  
at the Lviv, Dniesterska Street, 27

Registration 08.30-10.00 a.m.  
The beginning of the conference 10.00 a.m.  
Working languages: Ukrainian, English

**Pre-registration is required**  
[www.uap-education.org.ua](http://www.uap-education.org.ua)  
by phone: +38 (032) 270 84 96  
[uap-education@ukr.net](mailto:uap-education@ukr.net)

**ПРОГРАМА/PROGRAM**

**24 жовтня 2017/October 24, 2017**

**готель «Львів», проспект Чорновола, 7  
the conference hall of the hotel "Lviv", pr. Chornovola, 7**

- 10.00-10.15** **Відкриття конференції**  
*Леонід Дубей, Оксана Підкова*
- Opening of the conference**  
*Leonid Dubei, Oksana Pidkova*
- 10.15.-11.00** **Роль міждисциплінарної команди у наданні паліативної допомоги дітям**  
*Наталя Коновалова*
- The role of the interdisciplinary team in providing palliative care for children**  
*Natalia Konovalova*
- 11.00-11.15** **Дискусія**  
**Q&A**
- 11.15-12.00** **Медична сестра дитячого хоспісу. Організаційна роль**  
*Олена Ріга*
- Medical nurse for children's hospice. The organizational role**  
*Olena Ryga*
- 12.00-12.15** **Дискусія**  
**Q&A**
- 12.15-13.00** **Методи інтеграційної терапії**  
*Олена Ріга*
- Methods of integration therapy**  
*Olena Ryga*
- 13.00-13.15** **Дискусія**  
**Q&A**
- 13.15-14.00** **Особливості харчування дітей, які потребують паліативної допомоги**  
*Наталя Коновалова*
- Features of feeding children who need a palliative care**  
*Natalia Konovalova*
- 14.00-14.15** **Дискусія**  
**Q&A**
- 14.15-14.45** **Перерва**  
**Break**
- 14.45.-15.15** **Роль медичної сестри в оцінці болю паліативних пацієнтів. Лікування стійкого болю у дітей**  
*Людмила Андрійшин*
- The role of a nurse in assessing the pain of palliative patients. Treatment resistant pain of children**  
*Lyudmila Andriyshyn*
- 15.15-15.45** **Дискусія**  
**Q&A**
- 15.45-16.30** **Досвід паліативної допомоги дітям-інвалідам у Нідерландах**  
*Жаннет де Грааф, Дженні ван де Лаар*
- Care for plural disabled children in the Netherlands (palliatieve Sorge) . The Experience of palliative care for children with disabilities in the Netherlands**  
*Jeannet de Graaf, Janny vd Laar*
- 16.30-16.45** **Дискусія**  
**Q&A**

## ПРОГРАМА/PROGRAM

25 жовтня 2017/ October 25, 2017

Західноукраїнський спеціалізований дитячий медичний центр, вул. Дністерська, 27  
Conference hall of the Western Ukrainian specialized children's medical center, Dnisterskas Str., 27

- 9.30-10.00 **Переїзд до Західноукраїнського спеціалізованого дитячого медичного центру**  
**Transfer to the Western Ukrainian Specialized Children's Medical Center**
- 10.00-10.15 **Вітальне слово**  
*Ірина Микичак, Андрій Синюта*  
**Welcome word**  
*Iryna Mykychak, Andriy Syniuta*
- 10.15-10.45 **Медична сестра та невиліковно хвора дитина. Психологічні аспекти спілкування**  
*Катерина Явна*  
**The Nurse and incurable ill child. Psychological aspects of communication**  
*Katerina Yavna*
- 10.45-10.50 **Дискусія Q&A**
- 10.50-11.30 **Психоемоційне вигорання. Як запобігти?**  
*Катерина Явна*  
**Psychoemotional burnout. How to prevent it?**  
*Katerina Yavna*
- 11.30-11.45 **Дискусія Q&A**
- 11.45-12.15 **Мобільний хоспіс для дітей Львівщини: проблеми та перспективи**  
*Ірина Ключ*  
**Mobile hospice for children of Lviv region: problems and perspectives**  
*Iryna Klus*
- 12.15-12.20 **Дискусія Q&A**
- 12.20-12.55 **Предмети догляду за паліативними хворими**  
*Тарас Марія*  
**Subjects of care for palliative patients**  
*Taras Maria*
- 12.55-13.00 **Дискусія Q&A**
- 13.00-13.45 **Знайомство з «Мобільний хоспіс для дітей» Західноукраїнського спеціалізованого дитячого медичного центру**  
*Андрій Синюта, Ірина Ключ, Христина Запоточна*  
**Introduction with "Mobile Hospice for Children" of the Western Ukrainian Specialized Children's Medical Center**  
*Andriy Syniuta, Iryna Klus, Kristina Zapotochna*
- 13.45.-14.00 **Видача сертифікатів**  
**Certification**
- 14.00-17.00 **Візит до пацієнтів**  
*Оксана Підкова*  
**Visit to patients**  
*Oksana Pidkova*

## **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДОПОВІДАЧІВ**

### **Леонід Дубей**

*Президент ГО «Українська Академія Педіатрії», д.мед.н., професор кафедри педіатрії і неонатології факультету післядипломної освіти Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького*

### **Ірина Микичак**

*Директор департаменту охорони здоров'я Львівської обласної державної адміністрації*

### **Андрій Синюта**

*Головний лікар Західноукраїнського спеціалізованого дитячого медичного центру (м. Львів)*

### **Оксана Підкова**

*Керівник Благодійного фонду «Гуманітарна допомога дітям України», заступник головного лікаря з медсестринства Західноукраїнського спеціалізованого дитячого медичного центру (м. Львів)*

### **Наталя Коновалова**

*Невролог Харківського обласного спеціалізованого будинку дитини №1*

### **Олена Ріга**

*Професор кафедри педіатрії №1 та неонатології Харківського національного медичного університету, д.мед.н.*

### **Людмила Андрішин**

*Завідувач виїзного/консультативного відділення Івано-Франківського обласного клінічного центру паліативної допомоги*

### **Катерина Явна**

*Психолог Західноукраїнського спеціалізованого дитячого медичного центру (м. Львів)*

### **Жаннет де Грааф**

*Керівник проекту «Трансмуральний догляд» лікарні Elisabeth-TweeSteden Ziekenhuis (м. Тілбург, Нідерланди)*

### **Дженні ван де Лаар**

*Керівник відділу досліджень лікарні Elisabeth-TweeSteden Ziekenhuis (м. Тілбург, Нідерланди)*

### **Ірина Ключ**

*Керівник відділення «Мобільний хоспіс для дітей» Західноукраїнського спеціалізованого дитячого медичного центру (м. Львів)*

### **Христина Запоточна**

*Педіатр відділення «Мобільний хоспіс для дітей» Західноукраїнського спеціалізованого дитячого медичного центру (м. Львів)*

### **Тарас Марія**

*Представник ГО СОІК*

## THE INFORMATION ABOUT SPEAKERS

### **Leonid Dubey**

*President of the Ukrainian Academy of Pediatrics, MD, Professor, Department of Pediatrics and Neonatology, Faculty of Postgraduate Education, Lviv National Medical University named after Danylo Halytsky*

### **Iryna Mykychak**

*Director of Department of Health Lviv Regional State Administration*

### **Andriy Syniuta**

*Head Doctor of Western Ukrainian Specialized Children's Medical Center (Lviv)*

### **Oksana Pidkova**

*Head of the Charitable Foundation "Humanitarian Help to Children of Ukraine",  
Deputy Chief Doctor of Nursing of the Western Ukrainian Specialized Children's Medical Center (Lviv)*

### **Natalia Konovalova**

*Neurologist of the Kharkiv Regional Specialized Children's Home №1 (Kharkiv)*

### **Olena Ryga**

*Professor of Pediatrics Department №1 and Neonatology of Kharkiv National Medical University (Kharkiv)*

### **Lyudmila Andriyshyn**

*Head of the Outbound / Advisory Department of the Ivano-Frankivsk Regional Clinical Center for Palliative Care (Ivano-Frankivsk)*

### **Kateryna Yavna**

*Practical psychologist of the Western Ukrainian specialized children's medical center (Lviv)*

### **Jeanette de Graaf**

*Project Manager, Transmucosal Care at Elisabeth-TweeSteden Ziekenhuis (Tilburg, The Netherlands)*

### **Jenny van de Laar**

*Head of Research Department of the Elisabeth-TweeSteden Ziekenhuis hospital (Tilburg, The Netherlands)*

### **Iryna Klus**

*Head of the Department "Mobile Hospice for Children" of the Western Ukrainian Specialized Children's Medical Center (Lviv)*

### **Kristina Zapotochna**

*Pediatrician of the Department "Mobile Hospice for Children" of the Western Ukrainian Specialized Children's Medical Center (Lviv)*

### **Taras Maria**

*representative of "Lizofarm Medical" Ltd.*